

Porównanie tłumaczeń Mateusza 8:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I wyciągając — rękę dotknął go [— Jezus] mówiąc: Chcę, bądź oczyszczony i natychmiast oczyszczony został jego — trąd.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	a wyciągnąwszy rękę dotknął go Jezus mówiąc chcę zostać oczyszczony i zaraz został oczyszczony jego trąd
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I wyciągnął rękę, dotknął go* ** i powiedział: Chcę, bądź oczyszczony! I zaraz został oczyszczony z trądu. ¹⁾²⁾
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I wyciągnąwszy - rękę dotknął go mówiąc: Chcę, zostań oczyszczony. I zaraz oczyszczony został jego trąd.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	a wyciągnąwszy rękę dotknął go Jezus mówiąc chcę zostać oczyszczony i zaraz został oczyszczony jego trąd

¹⁾ Jezus dotknął „nietykalnego” (Kpł 13-14).

²⁾ <x>470 8:15</x>; <x>470 9:29</x>; <x>470 20:34</x>